

庭師 歳時記



庭師：太田陽介 Gardener: Yosuke Ota



庭園管理している庭師が“この季節”に感じたことをお伝えします。Shosei-en's gardener shares his feelings about the season.

夏号

Summer



発行日 2024/6/1

かいたうろう

回棹廊の側の水辺に生えているコガマは、京都府レッドデータブック 2015 で絶滅危惧種に指定されている抽水植物です。夏には穂が出来るのですが、穂が大きい**ため自重で支えきれずよく倒れてしまっています**。そこでお互いが寄りかかり、**支え合えるように固まりで残してあげるのが管理のポイント**です。強風や自重で倒れてしまったコガマは刈り取りますが、残ったコガマは秋の時期には綿毛が舞う姿を見せてくれます。春の芽生えから冬枯れまで、**コガマの一生をお楽しみいただけます**ので、季節毎に変化する姿をどうぞご覧ください。

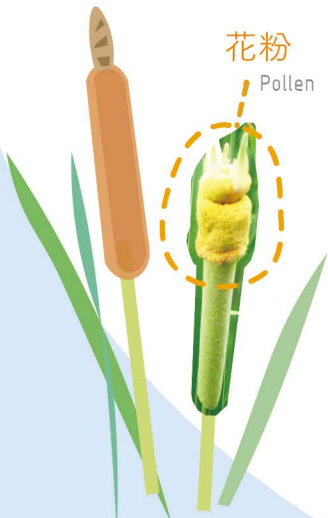
Bulrush, an emergent water plant that grows along the waterside by the Kaito-ro Corridor Bridge, has been designated a critically endangered species in the Red Data Book of Kyoto Prefecture 2015. In summer, **bulrush bloom ears so large** they collapse under their own weight. Therefore, an important part of managing these plants is to lean them together **in clumps capable of supporting one another**. Bulrush that either are blown over by strong winds or that collapse under their own weight are cut down. Those that survive, however, bear seed fluff that sways beautifully in autumn. **The full lifespan of bulrush can be enjoyed here**, from the time they bud in spring until they die in winter. Try looking at how they change in each season.

The Wonder of Living Things

いきものの不思議



花粉 Pollen



ガマはソーセージのような形の太い穂が特徴的な植物です。このソーセージ部分は雌花で、**雌しべだけの小さな花がぎっしりと詰まっています**。雄花は上に付いている部分で開花と同時に大量の黄色い花粉をまき散らします。この花粉は「蒲黄（ほおう）」^{いなば} ^{しろうさぎ} と言い、古くから**止血薬**として知られています。『古事記』に出て来る「因幡の白兔」も、ガマの穂を身体に塗り怪我を治したとのことです。初冬になるとタンポポのような**綿毛を持つ約 10 万個もの種子**が、風にのり次世代へと命を繋ぎますが、昔はこの綿毛は布団として使用しておりました。ふわふわで気持ちよさそうですね。

Broad-leaved cattails are known for their **plump sausage-like ears**. The sausage part is the female flower and is densely packed with **small flowers that only have pistils**. The top section is the male flower, which scatters copious amounts of yellow pollen when it blooms. In Japan, this pollen is called "ho-oh" in and has long been known as a **coagulant**. In Kojiki, Japan's ancient mythological chronicle, the "Hare of Inaba" tale also records that cattail ears were rubbed on people's bodies to treat injuries. In early winter, **roughly 100,000 fluff-bearing seeds** ride the wind to spread life to the next generation. In ancient times, this seed fluff was used as futon mats. Their soft and downy appearance makes them look very inviting.



植彌加藤造園株式会社
UEYAKATO LANDSCAPE CO., LTD.
自然文化サービス部
ENVIRONMENTAL CULTURE PLANNING DIVISION

編集 / 発行
EDITING/PUBLICATION



園内みどころMAP

Garden Highlight MAP

※年によって開花時期は異なります。
*Flowering periods vary from year to year

広い園内には、近くに行かないと見られない植物がいくつかあります。この時期に花が咲いているものをご紹介しますので、可憐に咲く花々をお楽しみください。

In this expansive garden, there are some plant varieties that can't be seen unless you get close to them. We'll introduce the plants whose flowers bloom at this time of year, so enjoy all the lovely blooming flowers.

See them here!
ここで
見られる!

1



アジサイ
Hydrangea 6月~7月

2



コガマ
Bulrush 7月~8月

3



ハス
Lotus 7月~8月

4

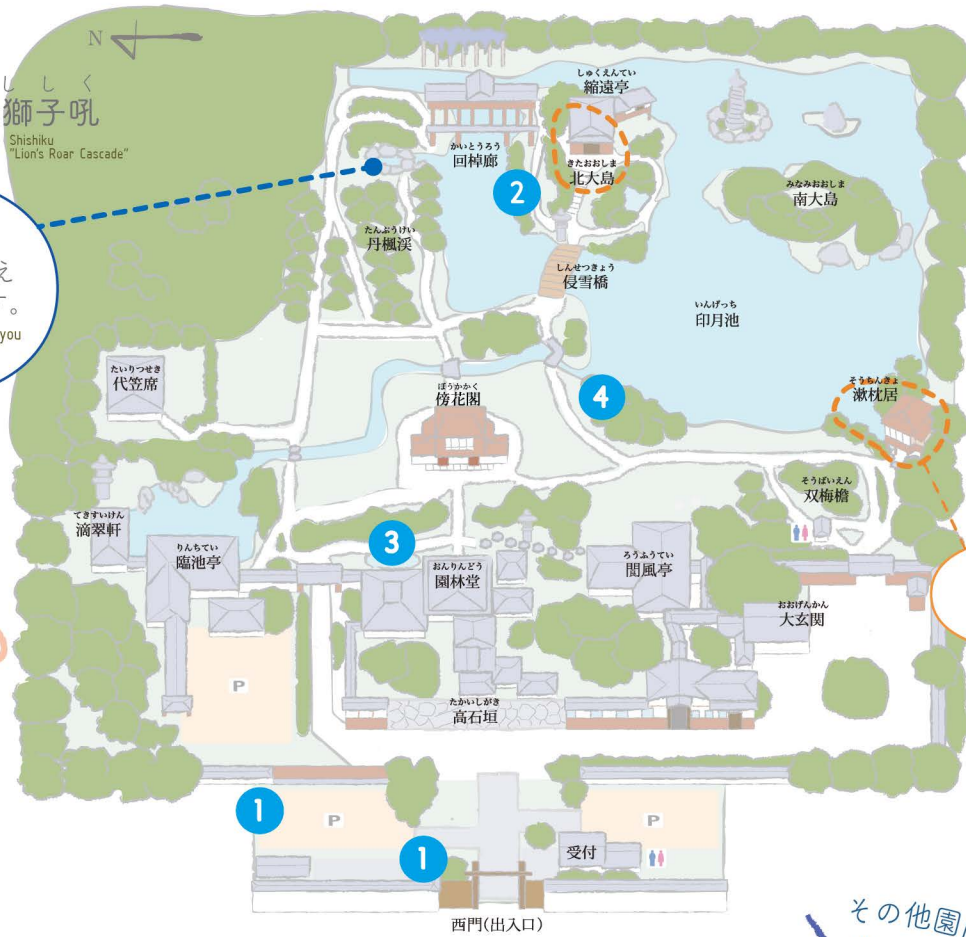


ノカンゾウ
Orange daylily 7月~9月



ししく
獅子吼
"Shishiku
Lion's Roar Cascade"

青もみじの影があり、水の音も聞こえる、涼しい空間です。
A cool place in the shade where you can hear the sound of water.



修理工事中
Entry prohibited while lawn is under repair.



その他園内で見られる植物
Other plants that can be seen in the garden

サルスベリ
Crepe myrtle



7月~9月

クチナシ
Gardenia



5月~6月

ミソハギ
Purple loosestrife



6月~9月

コムラサキ
Purple beautyberry



6月~7月

